31993D0365

L 151/38 *ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV* 23.6.1993

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 2. júna 1993,

ktoré oprávňuje členské štáty poskytovať výnimky z určitých ustanovení smernice Rady 77/93/EHS v súvislosti s tepelne ošetreným drevom ihličnatých drevín pôvodom z Kanady, a ktoré uvádza podrobnosti systému značenia, ktorý sa vyžaduje pre tepelne ošetrené drevo

(93/365/EHS)

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 77/93/EHS z 21. decembra 1976 o ochranných opatreniach proti zavlečeniu organizmov škodlivých pre rastliny alebo rastlinné produkty do spoločenstva a proti ich rozšíreniu v spoločenstve [1], naposledy zmenenú a doplnenú smernicou 93/19/EHS [2], najmä tretiu zarážku jej článku 14 (3),

so zreteľom na žiadosti členských štátov,

keďže podľa ustanovení smernice 77/93/EHS v dôsledku rizika zavlečenia škodlivých organizmov, drevo ihličnatých drevín (Coniferales), okrem dreva z tuje (*Thuja* L.), iné ako drevo vo forme:

— štiepkov, triesok, drevného odpadu alebo zvyškov získaných úplne alebo sčasti z týchto ihličnatých drevín,

— obalových debien, prepravných klietok alebo sudov,

— paliet, debnových paliet a iných nakladacích plošín,

— prekladov, rozpier a nosníkov,

ale vrátane dreva, ktoré bolo zbavené prirodzene oblého povrchu pôvodom z Kanady, Číny, Japonska, Kórey, Taiwanu a Spojených štátov amerických nesmie byť dovezené do spoločenstva, ak nebolo podrobené primeranému tepelnému ošetreniu, pri ktorom teplota v jadre dreva dosiahla minimálne 56 °C počas 30 minút a ak nie je sprevádzané certifikátmi predpísanými v článkoch 7 alebo 8 uvedenej smernice;

keďže drevo ihličnatých drevín pôvodom z Kanady sa v súčasnosti dováža do spoločenstva; keďže v tomto prípade sa v tejto krajine vo všeobecnosti nevydávajú fytosanitárne certifikáty;

keďže by mali byť stanovené podrobnosti systému značenia, ktoré sa požaduje pre drevo a ktorým sa potvrdzuje, že drevo bolo požadovaným spôsobom tepelne ošetrené tak, aby teplota v jadre dreva dosiahla minimálne 56 °C počas 30 minút;

keďže v prípade Kanady Komisia na základe informácií, ktoré poskytla Kanada potvrdila, že sa zaviedol oficiálne schválený a sledovaný program kontroly tepelného ošetrenia dreva s cieľom zabezpečiť, že drevo bude tepelne ošetrené vo schválených sušiarniach tak, aby minimálna teplota v jadre dosiahla 56 °C počas 30 minút a pôsobením tepla sa dosiahol úhyn príslušných škodlivých organizmov (*Bursaphelenchus xylophilus* a jeho prenášačov); keďže riziko rozšírenia škodlivých organizmov sa zníži, ak drevo sprevádza „Certifikát o tepelnom ošetrení v sušiarni“, vydaný v rámci tohto programu;

keďže Komisia zabezpečí, aby Kanada poskytla všetky prístupné technické informácie potrebné na posúdenie fungovania programu kontroly tepelného ošetrenia;

keďže toto rozhodnutie sa bude revidovať najneskôr do 1. apríla 1995;

keďže opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre zdravie rastlín,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Týmto sú členské štáty oprávnené poskytovať, za podmienok stanovených v odseku 2, derogáciu z článku 7 (2) a 12 (1) b) smernice 77/93/EHS na drevo z ihličnatých drevín pôvodom z Kanady, ktoré bolo náležite tepelne ošetrené.

[1] Ú. v. ES L 26, 31.1.1977, s. 20.
[2] Ú. v. ES L 96, 22.4.1993, s. 33.

2. Musia byť splnené nasledujúce podmienky:

a) drevo musí byť spracované na pílach alebo ošetrené vo vhodných objektoch schválených a kvalifikovaných zo strany Agriculture Canada na účasť v programe kontroly tepelného ošetrenia;

b) drevo musí byť tepelne ošetrené po dobu dostatočnú na dosiahnutie minimálnej teploty v jadre dreva 56 °C počas 30 minút v sušiarni testovanej, hodnotenej a schválenej pre tento účel nezávislou kontrolnou organizáciou schválenou pre tento účel zo strany Agriculture Canada; zaznamená sa čas a teplota uvedeného ošetrenia pre konkrétnu časť;

c) hodnotenie uvedené v bode b) sa musí vykonať s použitím metodiky, ktorou sa pri najhorších podmienkach určí čas potrebný na dosiahnutie teploty vo vnútri dreva minimálne 56 °C po dobu 30 minút; podľa toho sa stanoví postup úpravy pre každú sušiareň;

d) sušiarne uvedené v bode b) musia mať kalibrované zariadenie na zaznamenávanie teploty dosiahnutej počas ošetrenia; toto zariadenie kontrolná organizácia uvedená v bode b) tiež skontroluje;

e) po splnení podmienok uvedených v bode b) do hornej štvrtiny pozdĺžnej strany každého zväzku umiestni určený pracovník píly uvedenej v bode a) alebo iný zamestnanec pod jeho dohľadom normovanú značku;

f) oficiálne agentúry pre kontrolu kvality, kvalifikované a oprávnené pre tento účel zo strany Agriculture Canada, zriadia kontrolný systém na zabezpečenie plnenia podmienok uvedených v bodoch a) až e);

g) kontrolný systém musí umožniť inšpektorom z Agriculture Canada sledovať kvalifikované píly, uvedené v bode a) a vykonanie príležitostných kontrol pred vývozom;

h) drevo musí sprevádzať „Certifikát o tepelnom ošetrení v sušiarni“, ktorý je normovaný v rámci programu uvedeného v bode a) a zhoduje sa so vzorom uvedeným v prílohe k tomuto rozhodnutiu a ktorý vydáva oprávnená osoba v mene píl, ktoré boli na účasť v tomto programe schválené zo strany Agriculture Canada.

Článok 2

Bez vplyvu na ustanovenia uvedené v článku 14 (5) smernice 77/93/EHS členské štáty sú povinné oznámiť Komisii a ostatným členským štátom všetky prípady, v ktorých zásielky dovezené podľa tohto rozhodnutia nespĺňajú podmienky stanovené v článku 1 (2) e) a h).

Článok 3

Oprávnenie udelené v zmysle článku 1 platí od 1. júna 1993. Zruší sa, ak sa zistí, že podmienky stanovené v článku 1 (2) nie sú dostatočné na prevenciu zavlečenia škodlivých organizmov, alebo sa neplnia. Toto povolenie sa zreviduje najneskôr do 1. apríla 1995.

Článok 4

Toto rozhodnutie je adresované členským štátom.

V Bruseli, 2. júna 1993

Za Komisiu

René STEICHEN

člen Komisie

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO

HEAT TREATMENT CERTIFICATE — USING HEAT CHAMBERS

CERTIFICAT DE TRAITEMENT À LA CHALEUR AVEC CHAMBRES THERMIQUES

Exporter (Name and address) Exportateur (nom et adresse)	Import entry reference Référence d'entrée aux douanes	Certificate No / N° de certificat
		Date (of / d'inspection/certification)
	Buyer Contract No N° du contrat de l'acheteur	Lot No / N° du lot
Consignee (Name and address) Destinataire (nom et adresse)	Mill (Name and address) Scierie (nom et adresse)	Mill No (agency logo / no) N° de scierie (logo de l'organisme / n°)
Ship name / Nom du navire	Country of origin / Pays d'origine CANADA	Country of destination / Pays destinataire
Point of loading / Lieu de chargement	Port of exit / Port de départ	Port of destination / Port destinataire

Description of consignment / Description du chargement

This document has been issued under the programme officially approved by Agriculture Canada, Plant Protection Division, and the products covered by this document are subject to occasional pre-shipment inspection by that agency, without financial liability to it or its officers.

Ce document a été délivré en vertu du programme officiellement approuvé par la division de la protection des végétaux d'Agriculture Canada. Les produits indiqués sur ce document peuvent être inspectés à l'occasion par cet organisme avant l'expédition sans qu'aucune responsabilité financière ne soit imputée à l'organisme ou à ses agents.

The coniferous lumber to which this certificate applies has been heated to achieve thermal death times for Pinewood Nematode (PWN) and its vector.

Le bois de conifère débité qui est visé par le présent certificat a été soumis à un traitement thermique d'une durée mortelle pour le nématode du pin et son vecteur.

Authorized person responsible for certification - Personne autorisée responsable du certificat au nom de la scierie/de l'expéditeur

and / et

Print / En majuscules Signature date

USE OF CERTIFICATE

● Shall only be issued by grading agencies, mills or shippers approved by Agriculture Canada.

● Shaded areas are for optional use of mill, agency or shipper, exporter or importing country.

Exporter - for optional use of exporter.

Consignee - for optional use of exporter.

Import entry reference - for use by country to which document is directed.

Contract No - the buyer contract number.

Certificate No - refers to a number to be assigned by the authorized issuing mill/shipper/agency. Each certificate must bear an individual number so as to clearly identify each individual certificate. This is required by Agriculture Canada.

Date of inspection/certification - refers to the date on which the inspection and certification occurred.

Lot No - refers to the mill lot number of the lumber.

Mill - refers to the mill name or division and provides the address. This information may be pre-printed on to the certificate.

Mill No (or Shipper No) - refers to an approval number assigned by Agriculture Canada to approved participants in the programme. To avoid confusion the number may correspond to mill numbers as provided by grading agencies. Only mill/shippers/agencies listed with and approved by Agriculture Canada may participate in the programme. The mill number may be pre-printed on to the certificate. It consists of two parts, a grading agency logo and a number.

Ship name - for optional use of exporter.

Point of loading - for optional use of exporter.

Port of exit - for optional use of exporter.

Port of destination - for optional use of exporter.

Country of origin - Canada.

Country of destination - these certificates may only be used for lumber destined for countries who have approved their use.

Description of consignment - must include information on the species, marks, grades, numbers of packages, lot or bundle numbers, volume and other appropriate descriptors. If space on the form is insufficient, attach additional pages, and indicate on face of certificate, in the 'Description of consignment' block the number of supplementary pages appended. These additional pages must bear the mill number, certificate number and signature.

If an aggregated consignment is based on numerous certificates, list individual certificate numbers (i.e. mill numbers, certificate numbers and dates) on the single certificate describing the aggregated consignment. The individual certificates need not accompany the goods. This single certificate constitutes a re-certification.

Name and signature - the name of the person responsible for the certificate programme at the mill or for the shipper or the agency, shall print, or legibly write or type their name beside the signature block. The authorized accountable person for the mill/shipper/agency should sign the certificate. The signature indicates the lumber has been properly heat treated, inspected and meets the importing country's requirements.

Disposition of certificate - the original certificate must be presented to the competent authorities in the importing country when the lumber is landed. Issuers must retain copies for their records and for auditing purposes by Agriculture Canada.

Production/printing of certificate - approved participants must print their certificates as the standard format illustrates. They may be printed electronically. The approved mill number may be pre-printed on the documents.

USAGE DU CERTIFICAT

● Ne doit être émis que par les organismes de classements, scieries ou expéditeurs approuvés et répertoriés par Agriculture Canada.

● Tous les espaces ombragés sont réservés à l'usage facultatif de la scierie, de l'organisme de l'expéditeur, de l'exportateur ou du pays importateur.

Exportateur - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Destinataire - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Référence d'entrée aux douanes - À l'usage facultatif du pays de destination du certificat.

Numéro du contrat - Numéro du contrat de l'acheteur.

Numéro du certificat - Se réfère à un numéro devant être assigné par la scierie ou l'expéditeur approuvé. Chaque certificat doit avoir un numéro individuel qui l'identifie. C'est une exigence d'Agriculture Canada.

Date d'inspection/certification - Date à laquelle l'inspection et la certification du bois scié ont eu lieu.

Numéro du lot - Numéro du lot du bois débité assigné par la scierie.

Scierie - Le nom de la scierie ou de la division, y compris l'adresse. Ces renseignements peuvent être imprimés à l'avance sur le certificat.

Numéro de la scierie (ou numéro de l'expéditeur) - Numéro d'approbation assigné par Agriculture Canada aux participants au programme. Afin d'éviter toute confusion, le numéro peut correspondre au numéro de scierie assigné par les organismes de classement. Seuls les scieries et les expéditeurs répertoriés et approuvés par Agriculture Canada peuvent participer au programme. Le numéro de scierie peut être imprimé à l'avance sur le certificat. Il est composé de deux parties, le logo de l'organisme et un chiffre.

Nom du navire - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Lieu de chargement - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Port de départ - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Port destinataire - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Pays d'origine - Canada.

Pays destinataire - Ces certificats ne peuvent être utilisés que pour le bois débité destiné aux pays qui ont approuvé leur usage.

Description du chargement - Doit inclure les renseignements au sujet des espèces, marques, catégories, nombre de paquets, numéros de lot, volume et autres descriptions appropriées. Si l'espace sur la formule n'est pas suffisant, ajouter des pages supplémentaires et indiquer sur le certificat dans la case « Description du chargement » le nombre de pages que vous avez ajoutées. Ces dernières doivent porter le numéro de la scierie, le numéro du certificat et la signature.

Si le chargement est constitué de plusieurs chargements accompagnés de certificats individuels, inscrire les numéros des certificats (c.-à-d. les numéros de la scierie et les numéros des certificats et dates) sur le certificat qui décrit l'ensemble du chargement. Il n'est pas nécessaire d'envoyer les certificats individuels, car cela constituerait une deuxième certification.

Nom et signature - La personne responsable du programme de certificat à la scierie ou le représentant de l'expéditeur ou l'organisme de classement doit imprimer, écrire lisiblement ou dactylographier son nom à côté de la case réservée à la signature. Elle doit également signer le certificat, à titre de personne autorisée au nom de la scierie ou de l'expéditeur. La signature indique que le bois a été traité à la chaleur convenablement, qu'il a été inspecté et qu'il satisfait aux exigences du pays importateur.

Destination du certificat - Le certificat original doit être présenté aux autorités compétentes du pays importateur lorsque le bois est déchargé dans le pays. Les émetteurs des certificats doivent eux-mêmes en garder une copie pour leurs dossiers et aux fins de vérification par Agriculture Canada.

Production et impression des certificats - Les scieries et les expéditeurs doivent assurer la reproduction des certificats, à partir du certificat normalisé. Il est permis de les imprimer électroniquement. Il est également permis d'imprimer à l'avance le numéro approuvé de la scierie.